

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ за осигуряване на преводачески услуги за нуждите на МВнР – ЦУ“ за период от 24 месеца. по две обособени позиции;

Обща информация.

Предметът на обществена поръчка е „Осигуряване на преводачески услуги за нуждите на МВнР – ЦУ“ за период от 24 месеца с максималната прогнозна стойност на поръчка 51 940 лв . Обществената поръчка е разделена на две обособени позиции, които са както следва:

Обособена позиция № 1 - Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“;

Обособена позиция № 2 - 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации.

А. Обособена позиция № 1 - Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“

Съдържание на поръчката.

1. Извършване на устни преводи за следните езици:

- **I-ва група езици:** задължителни – английски, френски, немски, испански
- **II-ра група езици:** задължителни – португалски, италиански, руски, турски, гръцки, румънски, сръбски и хърватски; незадължителни – други европейски езици
- **III-та група езици:** задължителни – китайски, японски, арабски, иврит; незадължителни – други езици.

2. Предписание за ценови разчет на видове преводи:

- Устен превод консекутивен 2ч./1 преводач;
- Устен превод при придружаване 2ч./1 преводач;
- Устен превод, симултанен на кабина (синхронен) 2ч./2-ма преводачи.

В. Обособена позиция № 2 - 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации.

Съдържание на поръчката

1. Извършване на писмени преводи за следните езици:

- **I-ва група езици:** задължителни – английски, френски, немски, испански
- **II-ра група езици:** задължителни – португалски, италиански, руски, турски, гръцки, румънски, сръбски и хърватски; незадължителни – други европейски езици
- **III-та група езици:** задължителни – китайски, японски, арабски, иврит; незадължителни – други езици.

2. Предписание за ценови разчет на видове преводи:

- Писмен превод от чужд на български език/страница – обикновен, бърз и експресен превод;
- Писмен превод от български на чужд език/страница – обикновен, бърз и експресен превод.

Участникът изброява в техническото предложение изчерпателно всички езици от I, II, III група, по които може и предлага да осигури превод. Участникът трябва да може да осигури видовете писмен и устен превод за всички задължителни езици, както и декларираните от него незадължителни езици. Участникът, който не осигурява вид превод по някой от задължителните езици се отстранява от участие.

Срок на изпълнение на даден писмен превод:

Обикновен: до 20 стр. – 3 раб. дни; бърз: до 20 стр. – 24 часа; експресен: до 20 стр. – 8 часа.

При обем, по-голям от 20 стр. за 3 дни – преводът се таксува като бърз.

При обем, по-голям от 20 стр. за 24 часа – преводът се таксува като експресен.

Участникът следва да предвиди възможност за извършване на редакция и нанасяне на корекции, за своя сметка, на преведени от него текстове, по качеството на които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има забележки. Участникът заявява, че в рамките на 8 часа, след връщането на превода ще редактира и нанесените корекции.

3. Участникът следва да декларира възможността си за предоставяне на апаратура за синхронен превод в случаите, когато това е необходимо, както и при какви условия.
4. Участникът се задължава да осигурява устен превод по всяко време на денонощието и седмицата – за всички езици, за които участникът се е задължил, че може да осигури превод. Участникът се задължава да осигурява устен превод 8 часа след заявка от Възложителя.
5. Участникът следва да спазва изискването за конфиденциалност на превода, както и да предоставя правата по извършения от него превод на Възложителя.
6. Участникът следва да извършва усти и писмени преводи независимо от сложността на текста и наличието специализирана терминология.